



## SUMARIO

Página

## Tema 2 del programa:

Examen general de la política económica y social internacional (*reanudación del debate de la 1502.ª sesión*). . . 201*Presidente:* Sr. M. KLUSAK (Checoslovaquia).*Presentes:*

Los representantes de los siguientes países: Bélgica, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Dahomey, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Guatemala, India, Irán, Kuwait, Libia, Marruecos, México, Paquistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Argelia, Argentina, Australia, Austria, Brasil, Bulgaria, China, Grecia, Irak, Israel, Italia, Japón, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, República Árabe Unida, República Centroafricana, Sudáfrica, Yugoslavia.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

## TEMA 2 DEL PROGRAMA

Examen general de la política económica y social internacional (E/4332, E/4343, E/4352 y Corr.1 y Add.1, E/4353 y Add.1 y Add.1/Corr.1, E/4361, E/4362 y Corr.1, E/4363 y Add.1 y 2, E/4370, E/4378, E/4392, E/4396 y Add.1 a 3 y Add.1/Corr.1; E/L.1173; E/CN.11/L.185/Rev.1; E/CN.12/767, E/CN.12/768; E/CN.14/370, E/CN.14/397; E/ECE/656; E/CN./L.184) (*reanudación del debate 1502.ª sesión*)

1. El Sr. BRILLANTES (Filipinas) recuerda las diferentes resoluciones que motivaron la creación de la UNCTAD e indica que en el primer período de sesiones de la Conferencia, celebrado en 1964, sólo estuvieron representados 75 países en desarrollo y que esos países

hoy día son 86. En diciembre de 1964, la Asamblea General, por su resolución 1995 (XIX), decidió que la UNCTAD fuese un órgano permanente de las Naciones Unidas. Ya antes del primer período de sesiones de la Conferencia, los países desarrollados, lo mismo que los países en desarrollo, tenían conciencia de la necesidad de aumentar el comercio internacional para favorecer el progreso económico de estos últimos. La parte que correspondía a los países en desarrollo en el comercio mundial era entonces muy pequeña, comparada con la de los países desarrollados. Desgraciadamente hoy sigue ocurriendo lo mismo. Puede decirse que las recomendaciones aprobadas por la Conferencia son ahora letra muerta. El acceso a los mercados de los países desarrollados sigue siendo igualmente difícil para los países en desarrollo. No se han reducido las barreras arancelarias o de otra índole. Los proyectos de financiación del desarrollo económico han quedado tan sólo como buenos deseos. Los precios de los productos primarios y demás productos procedentes de los países en desarrollo siguen sufriendo grandes fluctuaciones. Los progresos científicos y técnicos no siempre han beneficiado a los países en desarrollo. En una palabra, las esperanzas nacidas del primer período de sesiones de la Conferencia no se han concretado. Este es el motivo de que la Asamblea General, con sus resoluciones 2085 (XX) y 2206 (XXI), haya decidido reunir un segundo período de sesiones de la Conferencia, que se celebrará en Nueva Delhi en febrero de 1968. A este respecto, hay que agradecer a la India la generosidad que ha mostrado al decidir acoger a la Conferencia. Desde hace más de un año, los países en desarrollo preparan activamente ese segundo período de sesiones de la Conferencia y se esfuerzan por llegar a una posición común que permita un verdadero diálogo con los países desarrollados.

2. El Sr. Brillantes, al presentar el proyecto de resolución propuesto por Filipinas, la India, Libia, México y la República Unida de Tanzania (E/L.1173), manifiesta la esperanza de que el Consejo lo apruebe por unanimidad. Indica que los autores han decidido introducir algunas modificaciones en el texto inicial del proyecto. Así, en el último párrafo del preámbulo se suprimen las palabras «no sólo» y «completar» y se sustituyen, respectivamente, las palabras «medidas» y «sino que también se pueden» por las palabras «formas de acción» y la conjunción «y». En el párrafo 1 de la parte dispositiva, se sustituyen las palabras «se progresará considerablemente» por «se efectuarán otros progresos importantes» y las palabras «en tiempo oportuno» y «las decisiones concernientes a» se añaden después de las palabras «se había dado fin» y «facilitar», respectivamente. El principio del párrafo 2 de la parte dispositiva se modifica de la manera siguiente: «*Invita* a los Estados

Miembros de la Conferencia y a los organismos competentes de las Naciones Unidas a que despliegan nuevos esfuerzos... » Por último, el párrafo 3 de la parte dispositiva queda redactado como sigue: « *Pide* al Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que continúe los preparativos, a fin de llegar, en el segundo período de sesiones de la Conferencia, a resultados prácticos y concretos en favor de los países en desarrollo. »

3. El Sr. SWARUP (India) expresa la esperanza de que el ambiente del segundo período de sesiones de la Conferencia sea tan bueno como el que reinaba en agosto de 1962, cuando el Consejo, por su resolución 917 (XXXIV), decidió celebrar el primer período de sesiones de la Conferencia, que permitió sobre todo delimitar y definir los problemas que se plantean. Incumbirá al segundo período de sesiones de la Conferencia buscar soluciones prácticas en favor de los países en desarrollo. La importancia de ello se acrecienta por celebrarse este segundo período de sesiones de la Conferencia en un país en desarrollo que, por añadidura, cuenta con la población más numerosa. Es de desear, por tanto, que el proyecto de resolución presentado al Consejo sea aprobado por unanimidad.

4. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) dice que su delegación desea también que el Consejo pueda formular votos unánimes por el éxito del segundo período de sesiones de la Conferencia. Sin embargo, disiente de algunas de las afirmaciones del representante de Filipinas acerca de los hechos acaecidos desde el primer período de sesiones de la Conferencia. Sin querer entrar en detalles, el Sr. Blau recuerda en especial que las negociaciones Kennedy dieron por resultado la abolición o la disminución de algunas barreras arancelarias y de otra índole sobre productos que interesan a los países en desarrollo. Es falso, por consiguiente, decir que no se ha progresado nada en materia del comercio de esos países desde el primer período de sesiones de la Conferencia.

5. Hay que lamentar también que se tienda ya desde ahora a crear un ambiente de enfrentamiento y que los países en desarrollo acusen a otros países de no haber adoptado las medidas deseadas. Tal ambiente es un mal augurio para el éxito del segundo período de sesiones de la Conferencia. Los Estados Unidos no pueden aprobar el proyecto de resolución, debido al pasaje del segundo párrafo del preámbulo en el que se manifiesta la esperanza de que « tras las negociaciones arancelarias Kennedy se celebren unas negociaciones arancelarias de Nueva Delhi con las que se empiece a completar la labor que aún queda por hacer. » Se trata, cierto es, de una cita del discurso inaugural del Secretario General (1480.ª sesión), pero la delegación de los Estados Unidos sabe muy bien con qué cuidado los países en desarrollo redactan sus proyectos de resolución y forzosamente ha de pensar que para esos países la elección de las palabras « negociaciones arancelarias de Nueva Delhi » tiene un sentido particular. Supone que esas palabras se han utilizado para crear cierto ambiente. La delegación de los Estados Unidos se propone participar activamente en la Conferencia de Nueva Delhi, pero no se propone participar

en negociaciones semejantes a las negociaciones Kennedy, Dillon, Annecy, Torquay, etc., cuyo objeto ha sido en algunas ocasiones conseguir que los diferentes países contraigan compromisos concretos en materia de aranceles y otras barreras aduaneras. Opina que la palabra « negociaciones », debido a los veinte años de historia a que ha aludido, adquiere en ese contexto una significación especial. Por esto su delegación no se propone participar en las negociaciones de Nueva Delhi con la intención de contraer compromisos concretos de índole comercial, y no quiere crear falsas esperanzas de sus intenciones a este respecto. Por ello no puede apoyar el proyecto de resolución en su forma actual. Lo lamenta tanto más cuanto que una resolución de ese género sólo tiene sentido si se aprueba por unanimidad.

6. A juicio del Sr. FORTHOMME (Bélgica), el proyecto de resolución que se examina puede dar la impresión de que en el segundo período de sesiones de la Conferencia se intentará, como en el primero, resolver todos los problemas a la vez. Las enmiendas que acaba de leer el representante de Filipinas mejoran indudablemente el texto del proyecto; pero en el segundo párrafo del preámbulo se transforma fuera de su contexto una cita, que no es sino una figura retórica, en una importante afirmación de principio. Se llega así a dar como modelo a los debates de la futura conferencia las negociaciones arancelarias con objetivos limitados y precisos que tuvieron lugar en el GATT y, por tanto, a confundir situaciones totalmente diferentes. En realidad, el segundo período de sesiones de la Conferencia debe tener por finalidad preparar el terreno para futuros acuerdos, concentrando sus esfuerzos en un reducido número de cuestiones. Por ello, la delegación belga no podrá apoyar el proyecto de resolución en su forma actual.

*El Sr. Varela (Panamá), Vicepresidente, ocupa la presidencia.*

7. Sir Edward WARNER (Reino Unido) señala que la Junta de Comercio y Desarrollo debe reunirse próximamente en Ginebra para preparar el segundo período de sesiones de la Conferencia. El Consejo Económico y Social no debería prejuzgar la orientación de esa labor. Convendría por ello que aplazase toda decisión sobre el proyecto de resolución hasta haber examinado, en la reanudación de su período de sesiones, el informe sobre el quinto período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo. El Consejo podría, no obstante, subrayar la importancia del segundo período de sesiones de la Conferencia y manifestar la esperanza de que se hará todo lo posible para que constituya un éxito.

8. El proyecto de resolución que se examina responde en gran medida a esos objetivos, pero la delegación británica ha de formular dos reservas. En primer lugar, convendría sustituir en el cuarto párrafo del preámbulo, las palabras « la aplicación de las recomendaciones aprobadas en el primer período de sesiones de la Conferencia », por la fórmula usual empleada en la resolución 2209 (XXI), de la Asamblea General, a saber: « La aplicación de las recomendaciones de la Conferencia, habida cuenta del Acta Final. » El párrafo 3 de la parte dispositiva del

proyecto de resolución modificado por los autores, reproduce en parte el segundo párrafo del preámbulo de la resolución 2206 (XXI) de la Asamblea General; sin embargo, en este último no figuran las palabras « en favor de los países en desarrollo ». El representante del Reino Unido propone que se supriman tales palabras o que se añada después de las palabras « en favor » la expresión « del comercio mundial ».

9. La reserva más importante que la delegación británica ha de formular se refiere al segundo párrafo del preámbulo del proyecto. La expresión « negociaciones arancelarias de Nueva Delhi » es oscura y se presta a interpretaciones demasiado diferentes para tener un significado preciso. Sir Edward Warner se pregunta, a este respecto, si las observaciones del Secretario General se refieren a la resolución 2209 (XXI) de la Asamblea General. En todo caso, su delegación necesita una completa explicación del significado de la frase, y tiempo suficiente para reflexionar, antes de decidir en que sentido votará sobre el proyecto de resolución.

10. El Sr. DE SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) <sup>1</sup> manifiesta su asombro de que se haya podido someter una figura retórica a una exégesis tan minuciosa. La Junta de Comercio y Desarrollo, bajo la autoridad de la Asamblea General, fijará el programa de la segunda Conferencia, que eventualmente podrá ser revisado por la propia Conferencia. El Secretario General no tenía intención alguna de asumir las funciones de esos órganos o de definir los métodos de trabajo y el programa de la Conferencia. Su designio no podía ser sugerir una analogía total entre las perspectivas de la Conferencia de Nueva Delhi y los resultados de las negociaciones arancelarias Kennedy. En efecto el campo de acción del segundo período de sesiones de la Conferencia será, a varios respectos, mucho más vasto que las negociaciones Kennedy, puesto que se ocupará, no sólo del comercio, sino también de la financiación internacional del desarrollo económico y de los invisibles. Por supuesto, la Conferencia podrá abordar algunas cuestiones que han sido objeto de las negociaciones Kennedy, por ejemplo, las preferencias arancelarias que hayan de concederse a los productos manufacturados procedentes de los países en desarrollo. En vista de ello, es conveniente definir la mejor manera de reconocer esa posible imbricación de los temas, que la Asamblea General ha querido y ratificado. Esta tarea no es imposible, ni siquiera difícil. Las negociaciones arancelarias Kennedy han sido celebradas como un éxito notable en la esfera del desarrollo de las relaciones comerciales entre los países industriales. Al hablar de « negociaciones arancelarias de Nueva Delhi », el Secretario General no ha hecho más que manifestar la esperanza de que la segunda Conferencia constituya también un éxito en lo que concierne a la expansión de las relaciones económicas entre los países industriales y los países en desarrollo. Por consiguiente, sería erróneo atribuir a sus palabras un significado demasiado literal.

11. El Sr. ATTIGA (Libia) estima que algunas interpretaciones arbitrarias del proyecto de resolución han

creado una atmósfera de aprensión injustificada. Se acepta reconocer que los intereses de los países en desarrollo y de los países desarrollados son complementarios, y el Presidente Johnson ha evocado recientemente en Punta del Este la posibilidad de conceder reducciones arancelarias a los productos del tercer mundo. Los autores del proyecto de resolución que se examina se limitan a manifestar la esperanza de que en Nueva Delhi se adopten medidas positivas para que los países en desarrollo puedan compensar su retraso. Por consiguiente, no se trata en modo alguno de un complot urdido por esos países y los temores manifestados por ciertas delegaciones son infundados. En general, la expansión del comercio mundial excluye todo enfrentamiento hostil entre las partes. Además, es incompatible con exigencias de concesiones unilaterales en las que jamás han pensado los autores del proyecto.

12. El Sr. VIAUD (Francia) estima que el proyecto de resolución proviene del deseo legítimo, compartido por todos los miembros del Consejo, de asegurar el éxito del segundo período de sesiones de la Conferencia. El único problema es saber si se ha escogido el mejor método para expresar esa esperanza. En efecto, con respecto al procedimiento seguido, cabe preguntarse por qué se ha presentado el proyecto de resolución al Consejo y por qué se ha presentado directamente en una sesión plenaria sin haber sido previamente examinado por el Comité de Asuntos Económicos. Es indudable que dos años antes la mayoría de los países en desarrollo habría estimado que ese texto era de la incumbencia de la Junta de Comercio y Desarrollo. Sin negar que el Consejo Económico y Social sea competente para adoptar una resolución sobre la UNCTAD, el Sr. Viaud cree que se habría debido someter primeramente el proyecto de resolución a sus órganos técnicos. Si el Consejo hubiera tenido ante sí un texto negociado en cierta medida, su labor habría sido mucho más fácil.

13. En cuanto al fondo, el representante del Reino Unido ha expuesto las principales críticas que pueden hacerse al proyecto de resolución. El orador recuerda que el nuevo texto del párrafo 1 de la parte dispositiva menciona las « decisiones » concernientes a la aprobación de las medidas adicionales que hayan de adoptarse en la esfera del comercio y el desarrollo. El sentido de la palabra « decisiones » dista de ser claro en ese contexto. Se trata en realidad de recomendaciones libremente aceptadas. Las disposiciones del Acta Final <sup>2</sup> son también recomendaciones e incumbe a cada país determinar la medida en que puede atenerse a ellas. Lo que se pone aquí en tela de juicio es la índole misma del instrumento jurídico que es el Acta Final; y el proyecto de resolución no corresponde a la idea de recomendación tal como la entiende la delegación francesa.

14. A este respecto, nunca se insistirá bastante en la necesidad de redactar con el mayor cuidado los textos sometidos a los órganos deliberantes, evitando toda

<sup>1</sup> El texto completo de la declaración hecha por el Sr. de Seynes se distribuyó ulteriormente como documento E/L.1189.

<sup>2</sup> *Actas de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo*, vol. I, *Acta Final e Informe*. Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 64.II.B.11.

fórmula de carácter oratorio inadecuada para definir normas jurídicas precisas.

15. Por otra parte, parece difícil, en vista del escaso tiempo de que se dispone, que el Consejo se transforme en Comité de redacción a fin de establecer una fórmula aceptable para todos. Tampoco se puede apenas pensar en someter el proyecto de resolución a votación, pues todo texto de este género ha de ser objeto de una decisión unánime. Por consiguiente, la única solución consiste en transmitir el proyecto de resolución a la Junta de Comercio y Desarrollo, para que ésta formule sus observaciones, y continuar su examen en otoño, cuando el Consejo Económico y Social reanude el actual período de sesiones.

16. El Sr. DELISLE (Canadá) dice que su delegación aprueba sin reservas las observaciones formuladas por los representantes de los Estados Unidos, Bélgica, el Reino Unido y Francia, así como las dos enmiendas presentadas por el Reino Unido, sin desconocer la importancia de los preparativos y de los futuros resultados del segundo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Por su parte la delegación canadiense no puede admitir el paralelo que el Secretario General parece establecer, en una declaración citada fuera de su contexto en el segundo párrafo del preámbulo del proyecto de resolución, entre el carácter de las negociaciones arancelarias Kennedy y el de la Conferencia de Nueva Delhi. El Sr. Delisle dice que ha oído con interés las explicaciones del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales a este respecto, pero insiste en que se suprima la cita que figura en el segundo párrafo del preámbulo. De lo contrario, la delegación canadiense se hallará en la imposibilidad de aprobar ese párrafo y quizá incluso el proyecto de resolución en su totalidad.

17. El orador propone, en consecuencia, que se sustituya la parte del segundo párrafo del preámbulo que sigue a las palabras « en la 1480.ª sesión del Consejo » por la frase siguiente: « Se hace referencia a la importancia que reviste la segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que ha de celebrarse en Nueva Delhi en febrero y marzo de 1968. » De ese modo se evitaría toda divergencia de interpretación, respetando al propio tiempo la intención de los autores.

18. El Sr. BILLNER (Suecia) apoya esta enmienda, así como las presentadas por el Reino Unido.

19. El Sr. SWARUP (India), respondiendo al representante de Francia, dice que el proyecto de resolución ha sido sometido directamente al Consejo en sesión plenaria con arreglo al tema 2. A este respecto, resulta sorprendente que los países del grupo B formulen hoy reservas en cuanto al empleo de la expresión « negociaciones arancelarias de Nueva Delhi », que no había suscitado ninguna dificultad durante el debate general sobre el tema 2. Por otra parte, el Consejo Económico y Social, al aprobar el proyecto de resolución y expresar la esperanza de que la Conferencia de Nueva Delhi se vea coronada por el éxito y llegue a resultados concretos en favor de los países en desarrollo, no usurparía en modo alguno las atribu-

ciones de la Junta de Comercio y Desarrollo. A propósito de las observaciones del representante de los Estados Unidos, el Sr. Swarup dice que precisamente para evitar todo antagonismo los autores han sustituido, en el párrafo 1 de la parte dispositiva, la expresión « se progresará considerablemente » por las palabras « se efectuarán otros progresos importantes », reconociendo así que se han logrado efectivamente algunos progresos.

20. Habida cuenta de las objeciones formuladas por los representantes de los países desarrollados en lo que atañe al segundo párrafo del preámbulo y para evitar toda interpretación errónea que les conduciría a votar contra el proyecto de resolución o a abstenerse, lo mejor sería consignar fielmente en las actas las explicaciones dadas por el representante del Secretario General. Por supuesto, las delegaciones de dichos países tendrán siempre la posibilidad de pronunciarse, en el quinto período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo, acerca de la orientación que ha de darse a los trabajos de la Conferencia. La delegación india, por su parte, no podría adherirse a la propuesta del Canadá encaminada a modificar el texto del segundo párrafo.

21. Respecto de la enmienda del Reino Unido, destinada a sustituir, en el último párrafo del preámbulo, las palabras « la aplicación de las recomendaciones aprobadas en el primer período de sesiones de la Conferencia » por las palabras « la aplicación de las recomendaciones de la Conferencia, habida cuenta del Acta Final », la delegación india no ve bien lo que esta enmienda añadiría al texto.

22. Por último, si el representante del Reino Unido desea que se haga referencia al comercio mundial al final del párrafo 3 de la parte dispositiva, quizá sería preferible adoptar la fórmula siguiente: « Resultados prácticos y concretos en favor del comercio mundial y, especialmente, de los países en desarrollo. »

23. El Sr. FORTHOMME (Bélgica) lamenta que la propuesta del representante del Canadá no haya tenido eco. Por su parte, no puede por menos de pensar que la resolución será objeto de alguna publicidad y teme que las personas que se enteren de su contenido sin haber asistido a los debates del Consejo o leído sus actas, especialmente los miembros del Parlamento belga, que habrán de decidir acerca de la actitud de Bélgica en Nueva Delhi, puedan equivocarse acerca de su significado.

24. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) lamenta también que la delegación india no haya estimado conveniente aceptar la propuesta del Canadá, que había podido conducir a una decisión unánime. Espera que la actitud de su delegación no será mal interpretada; pero, aunque ha hecho todo lo posible por evitar un enfrentamiento, se verá en la imposibilidad de votar a favor de una resolución que contiene el segundo párrafo del proyecto de resolución si se mantiene, fuera de su contexto, la cita de las palabras del Secretario General.

25. El Sr. ATTIGA (Libia) propone que los autores del proyecto de resolución se concierten para introducir algunas modificaciones en su texto y hacer desaparecer

así los temores de las delegaciones que abrigan la sospecha de que los países en desarrollo les tiendan una trampa, cuando no buscan otra cosa que favorecer el interés común de unos y otros.

26. El Sr. SWARUP (India) apoya esta propuesta.

27. El Sr. MA'A BITOMO (Camerún) expresa su preocupación por la impresión de escepticismo que ha recibido. Expresa el deseo de que los países del grupo B

precisen más su actitud, a fin de que los participantes puedan asistir a la Conferencia de Nueva Delhi con la perspectiva de realmente hacer obra constructiva.

28. El PRESIDENTE declara que, si no hay objeciones, levantará la sesión, a fin de que los autores del proyecto de resolución puedan conferir entre sí.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.